**Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.**

►**B**

# KOMISSION ASETUS (EY) N:o 577/97,

## annettu 1 päivänä huhtikuuta 1997,

## levitettäviä ravintorasvoja koskevista vaatimuksista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2991/94 sekä maidon ja maitotuotteiden kaupan pitämisessä käytettävien nimitysten suojelemisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1898/87 tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä

(EYVL L 87, 2.4.1997, s. 3)

Muutettu:

| | | virallinen lehti | | |
|---|---|---|---|---|
| | | N:o | sivu | päivämäärä |
| ►**M1** | Komission asetus (EY) N:o 1278/97 annettu 2 päivänä heinäkuuta 1997 | L 175 | 6 | 3.7.1997 |
| ►**M2** | Komission asetus (EY) N:o 2181/97 annettu 3 päivänä marraskuuta 1997 | L 299 | 1 | 4.11.1997 |

▼B

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 577/97,**

**annettu 1 päivänä huhtikuuta 1997,**

**levitettäviä ravintorasvoja koskevista vaatimuksista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2991/94 sekä maidon ja maitotuotteiden kaupan pitämisessä käytettävien nimitysten suojelemisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1898/87 tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon levitettäviä ravintorasvoja koskevista vaatimuksista 5 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2991/94 ([1]) ja erityisesti sen 8 artiklan,

ottaa huomioon maidon ja maitotuotteiden kaupan pitämisessä käytettävien nimitysten suojelemisesta 2 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1898/87 ([2]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 2991/94 2 artiklan 2 kohdassa säädetään, että edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitetuista tuotteista on käytettävä kyseisen asetuksen liitteeseen sisältyviä myyntinimityksiä; tästä säännöstä tunnetaan kuitenkin poikkeuksia; erityisesti sitä ei sovelleta sellaisten tuotteiden nimityksiin, joiden tarkka luonne ilmenee selkeästi niiden perinteisestä käytöstä ja/tai joista käytettävä nimitys kuvaa aivan selvästi jotain tuotteen luonteenomaista ominaisuutta; tämä säännös olisi pantava täytäntöön säätämällä tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä,

näiden säännösten täytäntöönpanon yhteydessä on tarpeen noudattaa asetuksen (EY) N:o 2991/94 1 artiklan 3 kohtaa, jossa säädetään, että mainittua asetusta sovelletaan rajoittamatta erityisesti asetuksen (ETY) N:o 1898/87 soveltamista; näillä kahdella asetuksella on sama tavoite eli selvittää kuluttajalle kyseisten tuotteiden todellinen laatu; yhteisön lainsäädännön ehdottoman yhtenäisyyden tavoitteen mukaisesti olisi säädettävä samassa säädöksessä asetuksen (EY) N:o 2991/94 ja asetuksen (ETY) N:o 1898/87 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä nimityksen ”voi” käytön osalta ja pidettävä mielessä asetuksen (ETY) N:o 1898/87 vahvistamisessa noudatettu lähestymistapa,

asetuksessa (EY) N:o 2991/94 tarkoitettujen poikkeusten soveltamisalan tarkaksi määrittelemiseksi olisi laadittava tyhjentävä luettelo kyseisistä nimityksistä sekä oheistettava kuvaus tuotteista, joihin ne viittaavat,

asetuksen (EY) N:o 2991/94 2 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa säädetty poikkeusta koskeva ensimmäinen peruste tarkoittaa nimikkeen perinteistä luonnetta; tämän voidaan katsoa tulleen osoitetuksi, jos nimitystä on käytetty ennen tämän asetuksen voimaantulopäivää vähintään yhden sukupolven elinajan; poikkeukset on rajoitettava koskemaan tuotteita, joiden osalta nimitystä on tosiasiallisesti käytetty niiden perinteisen luonteen säilyttämiseksi,

toisen edellä mainittua poikkeusta koskevan perusteen tarkoituksena on asetuksen (EY) N:o 2991/94 liitteessä lueteltujen nimitysten käyttö kaupan pidettävän tuotteen luonteenomaisen ominaisuuden kuvaamiseksi; tällöin poikkeus koskee johdonmukaisesti tuotteita, joita ei sellaisenaan ole mainittu tässä liitteessä,

nämä kaksi poikkeusta olisi rajoitettava koskemaan tällä hetkellä kaupan pidettäviä tuotteita; jäsenvaltiot ovat toimittaneet komissiolle luettelon tuotteista, joiden ne katsovat vastaavan alueellaan perusteita edellä tarkoitetuista poikkeuksista,

asetuksen (ETY) N:o 1898/87 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden luettelosta 28 päivänä lokakuuta 1988 tehdyssä komission päätöksessä 88/566/ETY ([3]) on jo annettu nimitystä ”voi” koskevat poikkeukset ja ne olisi otettava huomioon,

([1]) EYVL N:o L 316, 9.12.1994, s. 2
([2]) EYVL N:o L 182, 3.7.1987, s. 36
([3]) EYVL N:o L 310, 16.11.1988, s. 32

▼B

asetuksen (EY) N:o 2991/94 mukaisessa yhteisön luettelossa kyseisten tuotteiden nimitykset olisi lueteltava ainoastaan sillä yhteisön kielellä, jolla niitä voidaan käyttää,

asetuksen (EY) N:o 2991/94 liitteessä määriteltyjä tuotteita tai kyseisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan toisessa luetelmakohdassa määriteltyjä tiivistettyjä tuotteita sisältävien elintarvikkeiden pakkausmerkinnöissä voidaan viitata mainitussa liitteessä tarkoitettuihin vastaaviin nimityksiin, kunhan kuluttajalle myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esillepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 18 päivänä joulukuuta 1978 annetun neuvoston direktiivin 79/112/ETY ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/4/EY ([2]), säännöksiä noudatetaan, eikä luetteloon ole sen vuoksi tarpeen lisätä edellä tarkoitettuja poikkeuksia,

ottaen huomioon nykyiset tekniset edellytykset, vaatimus tarkan rasvapitoisuuden ilmoittamisesta ilman mitään vaihteluväliä aiheuttaisi huomattavia käytännön ongelmia; sen vuoksi olisi vahvistettava tähän liittyen tietyt erityiset säännöt,

asetuksessa (EY) N:o 2991/94 ja asetuksessa (ETY) N:o 1898/87 säädetään yhdistetyistä tuotteista, joissa oleellinen osa on voita, ja sen vuoksi niitä pitäisi kohdella yhdenmukaisesti noudattamalla asetuksen (ETY) N:o 1898/87 2 artiklan 3 kohdan lähestymistapaa; sen seurauksena olisi täsmennettävä mainitun 2 artiklan 3 kohdan soveltamisala niiden yhdistettyjen tuotteiden osalta, joissa oleellinen osa on voita, säätämällä puolueettomasta perusteesta, jonka avulla määritetään, onko yhdistetyn tuotteen oleellinen osa todella voita ja onko nimitys ”voi” näin ollen perusteltavissa; asianmukaisin peruste näyttää tällöin olevan se, että lopputuotteen maitorasvapitoisuus on vähintään 75 prosenttia,

olisi kuitenkin säädettävä erityisestä menettelystä, jonka avulla jäsenvaltiot ja komissio voivat arvioida asianomaisten pyynnöstä, onko teknisten ja/tai aistinvaraisten syiden vuoksi välttämätöntä, että lopputuotteen vähimmäismaitorasvapitoisuus on alle 75 prosenttia sellaisen tuotteen osalta, jonka oleellinen osa on voita, ja sallia tarvittaessa nimityksen ”voi” käyttö tällaisesta tuotteesta,

asetuksen (ETY) N:o 1898/87 2 artiklan 3 kohdan soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen käyttöönotto niiden yhdistettyjen tuotteiden osalta, joissa oleellisena osana on voi, edellyttää tiettyjä siirtymäsäännöksiä, jotta toimijoille sallittaisiin tietty määräaika näihin sääntöihin mukautumista varten,

asetuksen (EY) N:o 2991/94 2 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa säädetään, että mainitun asetuksen liitteessä olevat nimet on varattu kyseisen asetuksen liitteessä määriteltyjä perusteita vastaaville tuotteille; tämän vuoksi näitä nimikkeitä käyttävien tuotemerkkien käyttöä voidaan jatkaa ainoastaan näitä perusteita vastaavien tuotteiden osalta,

markkinatilanne osoittaa, onko pääasiassa margariinia tai rasvayhdisteitä sisältävistä yhdistetyistä tuotteista tarpeen toteuttaa lisätoimenpiteitä, ja

asianomaiset hallintokomiteat eivät ole antaneet lausuntoaan puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Luettelo tuotteista, joita tarkoitetaan asetuksen (EY) N:o 2991/94 2 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa on tämän asetuksen liitteessä.

2. Tämä asetus ei vaikuta päätöksen 88/566/ETY liitteessä mainittuihin nimityksiin, joissa esiintyy sana ”voi” jollakin yhteisön kielistä.

([1]) EYVL N:o L 33, 8.2.1979, s. 1
([2]) EYVL N:o L 43, 14.2.1997, s. 21

▼B

*2 artikla*

1. Asetuksen (EY) N:o 2991/94 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetyn rasvapitoisuuden ilmoitustarkkuuden osalta noudatetaan seuraavia yksityiskohtaisia sääntöjä:

a) keskimääräinen rasvapitoisuus ilmoitetaan ilman desimaaleja;

b) yksittäisen näytteen rasvapitoisuus saa poiketa ainoastaan ±1 prosenttiyksikköä ilmoitetusta prosenttiluvusta;

c) yksittäisten näytteiden on kaikissa tapauksissa noudatettava asetuksen (EY) N:o 2991/94 liitteessä vahvistettuja rajoja.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan a ja b alakohdassa säädetään, asetuksen (EY) N:o 2991/94 ►**M1** liitteessä olevan A osan 1 kohdassa, B osan 1 kohdassa ja C osan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden ◄ osalta ilmoitetun pitoisuuden on vastattava tuotteen vähimmäisrasvapitoisuutta.

▼M2

3. Edellä olevan 1 kohdan noudattamisen tarkistamiseen 1 päivästä heinäkuuta 1998 käytettävä menetelmä vahvistetaan liitteessä II.

▼B

*3 artikla*

Sellaisesta yhdistetystä tuotteesta, jonka oleellinen osa on voita asetuksen (ETY) N:o 1898/87 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti, saadaan käyttää nimitystä ”voi” ainoastaan, jos lopputuote sisältää vähintään 75 prosenttia maitorasvoja ja jos se on valmistettu yksinomaan asetuksen (EY) N:o 2991/94 liitteessä olevan A osan 1 kohdan mukaisesta voista ja nimityksessä mainituista lisätyistä ainesosista.

*4 artikla*

1. Valmistaja voi osoittaa perustellun pyynnön sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jossa hänen toimipaikkansa sijaitsee, saadakseen luvan käyttää nimitystä ”voi” sellaisten yhdistetyn tuotteen osalta, jossa oleellinen osa on voita, mutta jonka maitorasvapitoisuus ei vastaa 3 artiklassa säädettyä vähimmäisrajaa teknisistä ja/tai aistinvaraisista syistä.

Jäsenvaltio tutkii pyynnön ja toimittaa sen komissiolle sekä liittää mukaan asiakirjat, joiden perusteella se on tehnyt päätöksensä, jos se arvioi, että ensimmäisen alakohdan edellytykset täyttyvät.

2. Poiketen 1 kohdassa tarkoitetusta menettelystä jäsenvaltio voi tämän asetuksen voimaantulopäivää seuraavan kuuden kuukauden kuluessa osoittaa perustellun pyynnön suoraan komissiolle sekä liittää mukaan asiakirjat, joiden perusteella se katsoo 1 kohdan ensimmäisen alakohdan edellytysten täyttyvän, saadakseen mainitussa alakohdassa tarkoitetun luvan. Pyyntö voidaan esittää niiden tuotteiden osalta, jotka on saatettu mainitun jäsenvaltion markkinoille tämän asetuksen tullessa voimaan.

3. Komissio tutkii ja päättää mahdollisimman pian neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 ([1]) 30 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen, missä määrin 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut pyynnöt voidaan hyväksyä. Komissio voi toteuttaa kaikki tarpeellisiksi katsomansa toimenpiteet saadakseen tietoonsa kaikki pyyntöä koskevat tekniset seikat. Komission päätös luvan myöntämisestä julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4. Edellä 3 kohdassa tarkoitettu lupa koskee myös muiden toimijoiden valmistamia samanlaisia tuotteita.

*5 artikla*

Yhdistettyjä tuotteita, joista käytetään asetuksen (ETY) N:o 1898/87 2 artiklan 3 kohdan perusteella nimitystä ”voi”, ja joita pidetään kaupan tämän asetuksen tullessa voimaan, sekä jotka eivät vastaa tämän asetuksen 3 ja 4 artiklan säännöksiä, saa pitää kaupan nimityksellä ”voi” kahden vuoden ajan tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

([1]) EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 13

▼M1

*5 a artikla*

Jos Itävallassa, Suomessa tai Ruotsissa ennen 1 päivää tammikuuta 1995 rekisteröidyssä tuotemerkissä käytettiin ennen kyseistä päivämäärää asetuksen (EY) N:o 2991/94 liitteen A osan 1 kohdassa tarkoitettua myyntinimitystä ”voi” tuotteisiin, jotka eivät ole liitteen A osan 1 kohdan mukaisia, tuotemerkkiä voidaan käyttää edelleen edellä mainittua päivämäärää seuraavan kymmenen vuoden siirtymäkauden ajan.

▼B

*6 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Edellä olevaa 2 artiklaa sovelletaan kuitenkin samasta ajankohdasta lukien kuin kyseisen artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menetelmää.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

▼B

*LIITE* ►M2 *I* ◄

| | | |
|---|---|---|
| I. | *(espanja)* | ”Mantequilla de Soria” tai ”Mantequilla de Soria dulce” tai ”Mantequilla de Soria azucarada”: nimitystä käytetään sokeroidusta ja maustetusta maitotuotteesta, joka sisältää vähintään 39 prosenttia maitorasvaa. |
| II. | *(tanska)* | |
| III. | *(saksa)* | — ”Butterkäse”: nimitystä käytetään lehmänmaidosta valmistetusta puolipehmeästä rasvaisesta juustosta, jonka kuiva-aineen maitorasvapitoisuus on vähintään 45 prosenttia.<br>— ”Kräuterbutter”: nimitystä käytetään voipohjaisesta valmisteesta, joka sisältää yrttejä ja joka sisältää vähintään 62 prosenttia maitorasvaa.<br>— ”Milchmargarine”: nimitystä käytetään margariinista, jonka painosta vähintään 5 prosenttia on täysmaitoa, rasvatonta maitoa tai vastaavia maitotuotteita. |
| IV. | *(kreikka)* | |
| V. | *(englanti)* | — ”Brandy butter” — ”Sherry butter” — ”Rum butter”: nimitystä käytetään sokeroidusta alkoholia sisältävästä tuotteesta, joka sisältää vähintään 34 prosenttia maitorasvaa.<br>— ”Buttercream”: nimitystä käytetään sokeroidusta tuotteesta, joka sisältää maitorasvaa vähintään 22,5 prosenttia. |
| VI. | *(ranska)* | ”Beurre d’anchois, de crevettes, de langouste, de homard, de crabe, de langoustine, de saumon, de saumon fumé, de coquille Saint-Jacques, de sardine”: nimitystä käytetään tuotteesta, joka sisältää meren tuotteita ja vähintään 10 prosenttia maitorasvaa. |
| VII. | *(italia)* | |
| VIII. | *(hollanti)* | |
| IX. | *(portugali)* | |
| X. | *(suomi)* | ”Munavoi”: nimitystä käytetään munia sisältävästä tuotteesta, jossa on maitorasvaa vähintään 35 prosenttia. |
| XI. | *(ruotsi)* | — ”flytande margarin”: nimitystä käytetään nestemäisestä tuotteesta, joka sisältää vähintään 80 prosenttia kasvirasvoja kuten margariini, mutta joka ei koostumuksensa vuoksi ole levitettävää,<br>— ”messmör”: nimitystä käytetään mahdollisesti sokeroidusta herapohjaisesta tuotteesta, jossa on vähintään 2 prosenttia maitorasvaa,<br>— ”vitlökssmör, persiljesmör, pepparrotssmör”: nimitystä käytetään tuotteesta, joka sisältää aromiaineita ja josta vähintään 66 prosenttia on maitorasvaa. |

▼**M2**

*LIITE II*

Levitettävien ravintorasvojen ilmoitetun rasvapitoisuuden tarkistaminen

Erästä otetaan sattumanvaraisesti viisi näytettä tarkistettaviksi ja analysoitaviksi. Käytetään seuraavaa kahta menetelmää:

A. Viiden saadun tuloksen aritmeettista keskiarvoa verrataan ilmoitettuun rasvapitoisuuteen. Rasvapitoisuus on ilmoituksen mukainen, jos rasvapitoisuuden aritmeettinen keskiarvo eroaa enintään 0,5 prosenttiyksikköä ilmoitetusta rasvapitoisuudesta.

B. Viittä saatua yksittäistä tulosta verrataan 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ilmoitettuun sallittuun poikkeamaan (kaksi prosenttiyksikköä).

   Jos viiden yksittäisen tuloksen enimmäis- ja vähimmäisarvon välinen ero on kaksi prosenttiyksikköä tai vähemmän, tulosta pidetään 2 artiklan 1 kohdan b alakohdan edellytykset täyttävänä.

Jos vaatimustenmukaisuus on vahvistettu A ja B menetelmällä, tarkastetun erän katsotaan täyttävän 2 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdan edellytykset, vaikka yksi viidestä yhdistetyn testimenetelmän tuloksesta ylittäisi ilmoitetun ±1 prosenttiyksikön keskipoikkeaman.